

檔號：HAD SSP DC/13/14/7/(2) I
HAD SSP DC/13/1/1/21/(2) I

深水埗區議會文件161/06

香港房屋協會申請使用深水埗區議會徽號

背景

根據深水埗區議會常規第 43 條(1)，個別人士如欲採用區議會徽號，必須事先獲得區議會批准，而這些徽號只可用於公事上，以保持區議會的機構形象。

使用深水埗區議會徽號

香港房屋協會（房協）在二零零六年十一月致函區議會秘書處，希望於改善社區環境的「綠悠翠坊」計劃下，在有關藝術擺設上，獲得區議會批准該會使用深水埗區議會徽號。請參閱附件一有關申請使用徽號的詳細資料。

批准申請

請各議員考慮上述房協的申請，批准該會在有關藝術擺設上使用深水埗區議會徽號。

深水埗民政事務處
區議會秘書處
二零零六年十一月

1. 「綠悠翠坊」 - 舊區活化更新計劃

房協於 2005 年 9 月 15 日獲深水埗區議會及民政事務處的支持及共同合作，將改善深水埗 3 個地鐵站出口（A、B、C）公用地方的「綠悠翠坊」計劃，納入深水埗區議會小規模環境改善工程，並希望工程竣工後，能提升街道質素、增加人流，同時配合鄰近其他市區重建項目，令深水埗整體社區環境得以逐步更新。

在區議會及有關部門鼎力協助下，房協於 2006 年 4 月 11 日舉行動工儀式，正式展開改善工程，目前進展順利，全部工程預計於 2007 年 1 月初完成。

2. 特色藝術擺設

房協於 2006 年 5 月 4 日獲深水埗區議會及民政事務處的支持，在 3 個地鐵站出口，分別放置配合深水埗鄰近主題街道的特色藝術擺設。該 3 個藝術擺設會安置於基座之上，而基座亦同時用作電錶箱，提供電力裝置以照明藝術擺設。

3. 項目主題，設計意念及團體徽章的展示

整個項目主題定名為「綠悠翠坊」，使公眾易於鑑賞藝術擺設，設計師會將設計命題為「物我」、「稱身」及「圓融」，其設計意念將連同項目主題，蝕刻於不銹鋼片上，再裝置於基座。

此外，深水埗區議會、民政事務總署及香港房屋協會的會／署徽，亦會蝕刻橫置於基座的另一不銹鋼片上，以紀念是次合作的成果。

據設計師設計，所有字樣及會／署徽都不會著色，以統一和融合各藝術擺設的色調及形態。

有關基座設計、藝術擺設的命題字樣及會／署徽圖樣等，已於附件詳列，謹供議員參閱。

4. 結語

房協現請區議會批准將區議會之會徽，連同設計師建議的設計命題、意念等，設置於 3 個特色擺設的基座上。

EXIT A

820x285H



深水埗區議會
SHAM SHUI PO DISTRICT COUNCIL



香港房屋協會
HONG KONG HOUSING SOCIETY



民政事務總署
HOME AFFAIRS DEPARTMENT

150x300H

150x300H

「綠悠翠坊」
市區活化計劃

由香港房屋協會贊助
深水埗區議會
及民政事務總署
鼎力支持及共同發展

二零零六年十二月

"The Green Lane"
Revitalization Project

Is sponsored by
the Hong Kong Housing Society
with the support
and joint effort of
Sham Shui Po District Council
and Home Affairs Department

December 2006

圓融

新作品
2006

不銹鋼 / 磁石

圓融以傳統的圓融為靈感，以圓融為
中心，將傳統與現代相結合，
以圓融為中心，將傳統與現代相結合，
以圓融為中心，將傳統與現代相結合，
以圓融為中心，將傳統與現代相結合。

Harmonious Integration

Kan Tai-keung

2006

Stainless steel / granite

The circular sculpture of black and white
stones aims at stimulating the association
with the concept of Yin-Yang.
Contrasting marbles simulate jade
in ancient China while the shiny stainless
steel symbolizes the form of
a compact disc in a high-tech age.
The link between the ancient and
the modern is celebrated by "the void at
the centre symbolizing the resonance of the Chinese
and the Western civilizations.
This harmonious integration is epitomized
in Ap Lu Street where trades of
all mixes are found in abundance.

EXIT B

820x300H

150x300H

150x300H



深水埗區議會
SHAM SHUI PO DISTRICT COUNCIL



香港房屋協會
HONG KONG HOUSING SOCIETY



民政事務總署
HOME AFFAIRS DEPARTMENT

「綠悠翠坊」
市區活化計劃

由香港房屋協會贊助
深水埗區議會
及民政事務總署
鼎力支持及共同發展

二零零六年十二月

"The Green Lane"
Revitalization Project

Is sponsored by
the Hong Kong Housing Society
with the support
and joint effort of
Sham Shui Po District Council
and Home Affairs Department

December 2006

稱身

紅運興
2006

字號：444

這件銅牌所採用的工具圖案，
就源自紅運興創始人陳德、許保、黃明發等
所製的銅牌，歷代衣舖師傅，繼承其衣舖
專業及精神，以此系列作標，
讓顧客了解及聯結師傅的專業功力。

Perfect Tailoring

Ken Tai-keung

2006

Stainless steel / granite

The sculpture employs the forms of
tailoring instruments: measuring tape, chalk,
and thimble, to reflect the dynamic
and rigorous fashion trading in the district.
It contemplates the picturesque aesthetics
of perfect tailoring through the precise
handcraft of sewing.

EXIT C

820x300H



深水埗區議會
SHAM SHUI PO DISTRICT COUNCIL



香港房屋協會
HONG KONG HOUSING SOCIETY



民政事務總署
HOME AFFAIRS DEPARTMENT

150x300H

150x300H

「綠悠翠坊」
市區活化計劃

由香港房屋協會贊助
深水埗區議會
及民政事務總署
鼎力支持及共同發展

二零零六年十二月

"The Green Lane"
Revitalization Project

Is sponsored by
the Hong Kong Housing Society
with the support
and joint effort of
Sham Shui Po District Council
and Home Affairs Department

December 2006

物我

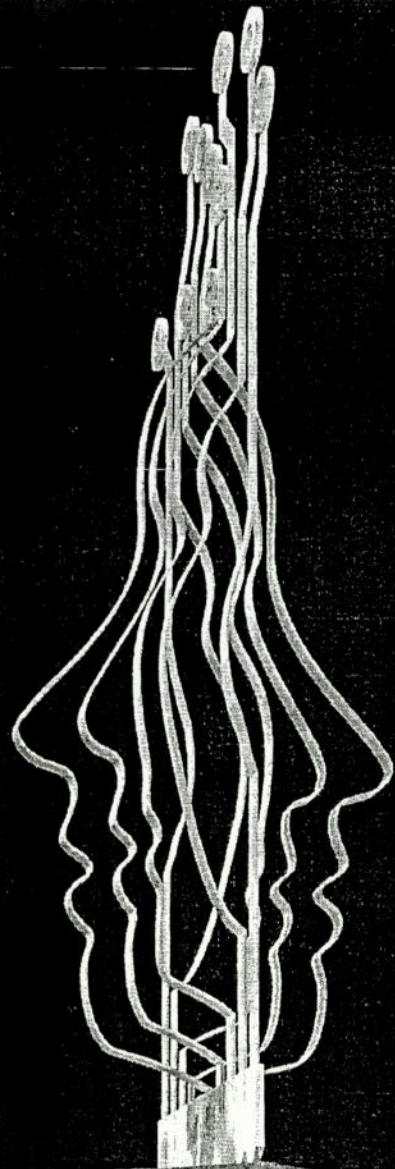
香港
2006
不銹鋼

透過電子媒體與真人互動組合，
展現人類與科技的密切關係，
以此重新人類在科技不斷發展其
物質與精神之間的平衡。

Of Mind and Object

Kan Tai-king
2006
Stainless steel

Engaging electronic creativity in the creation
of a human face, the sculpture
expresses the close relationship between
man/mer and technology.
It reflects on human's strive for balance
between materialism and mentalism.





葵青區議會
KWAI TSING DISTRICT COUNCIL



香港房屋協會
HONG KONG HOUSING SOCIETY



民政事務總署
HOME AFFAIRS DEPARTMENT

「綠悠翠坊」

市區活化計劃

由香港房屋協會贊助

深水埗區議會

及民政事務總署

鼎力支持及共同發展

二零零六年十二月

"The Green Lane"

Revitalization Project

is sponsored by

the Hong Kong Housing Society

with the support

of the Shau Kei

Wai District Council

and the Home Affairs Department

December 2006

簡章

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨

宗旨